

CARAVAN ECO

- NL

Fietsendrager
Montage- en gebruiksinstructies
- DE

Fahrradträger
Montage- und Gebrauchsanleitung
- EN

Bicycles carrier
Installation and usage instructions
- FR

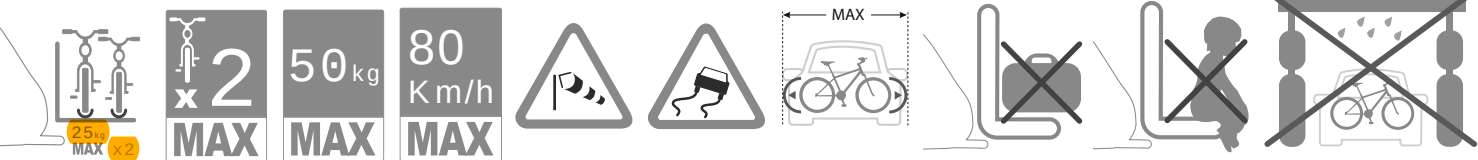
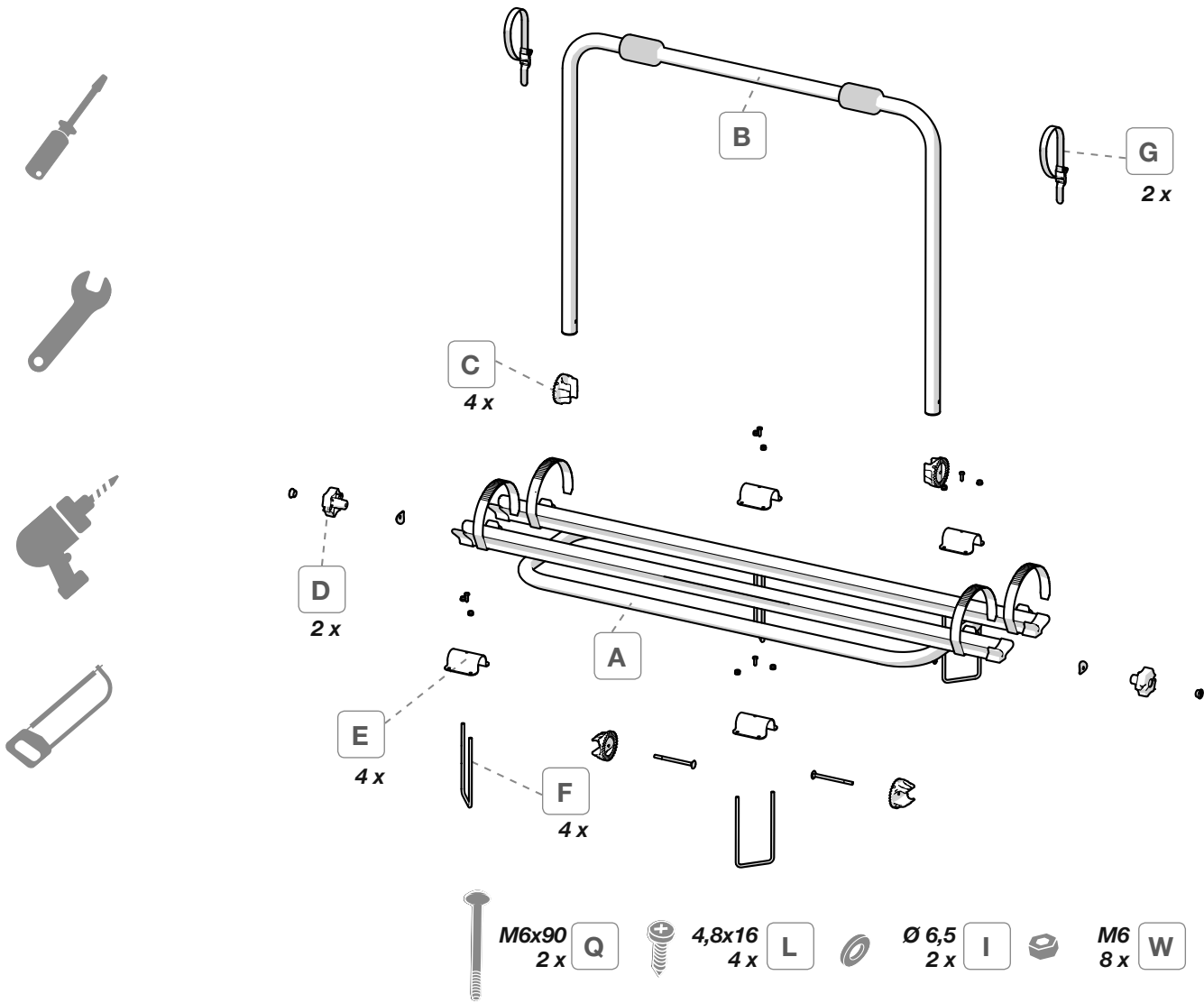
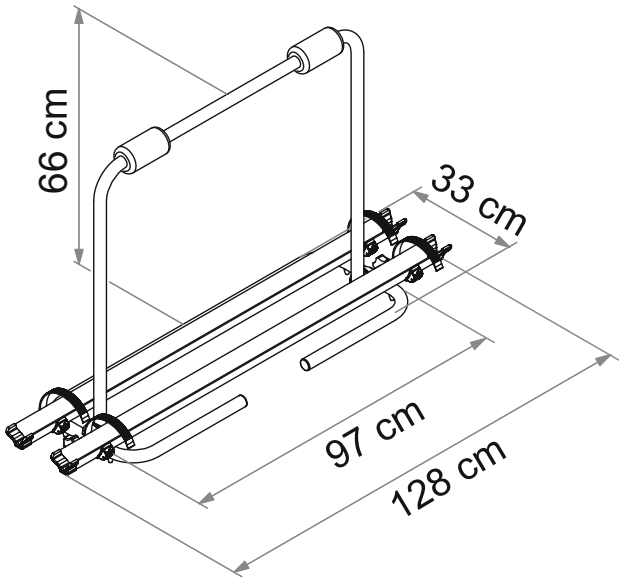
Porte-vélos
Instructions de montage et mode d'emploi
- SV

Cykelhållare
Monterings- och bruksanvisning
- DA

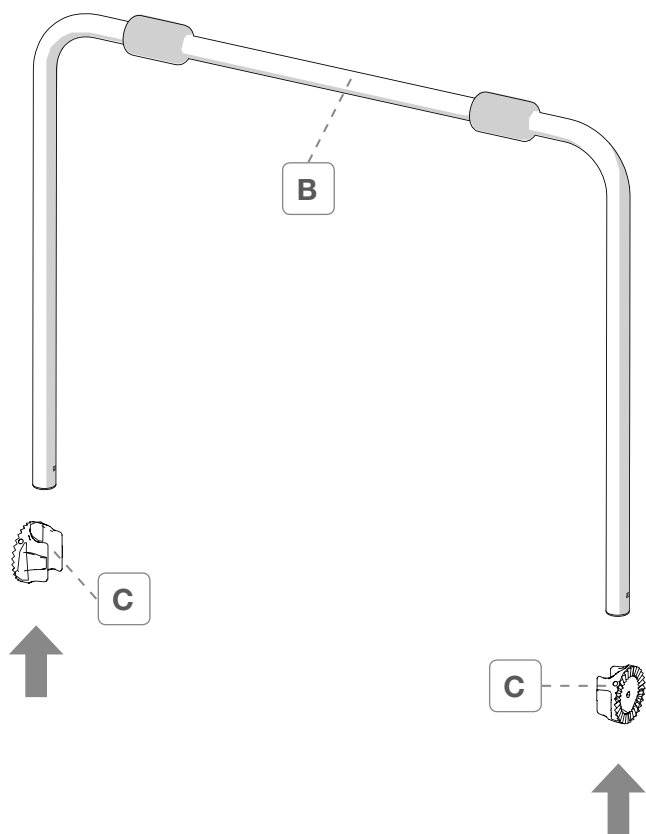
Cykelholder
Monterings- og brugsvejledning
- NO

Sykelstativ
Monterings- og bruksinstruksjoner
- FI

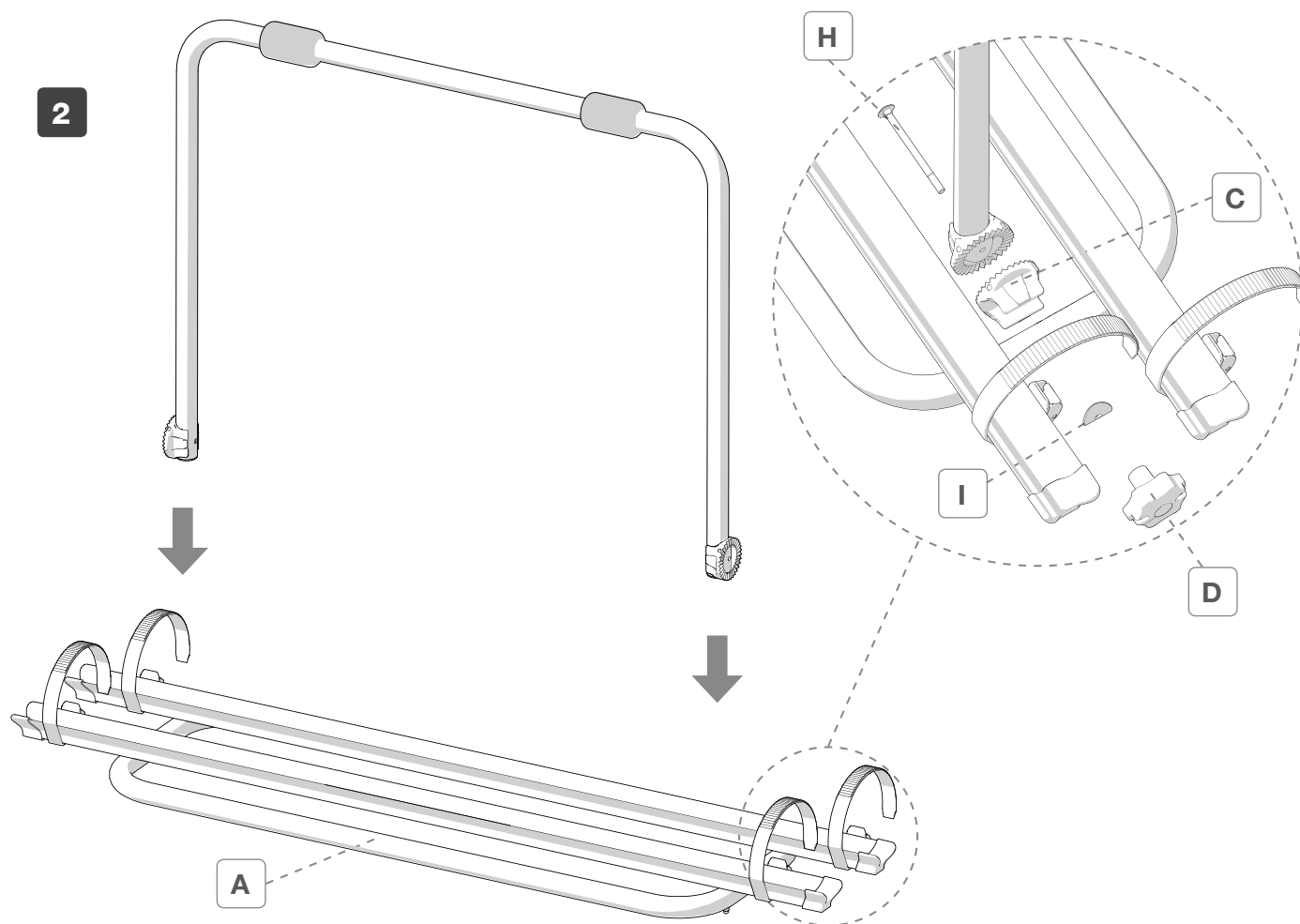
Pyöräteline
Asennus- ja käyttöohjeet



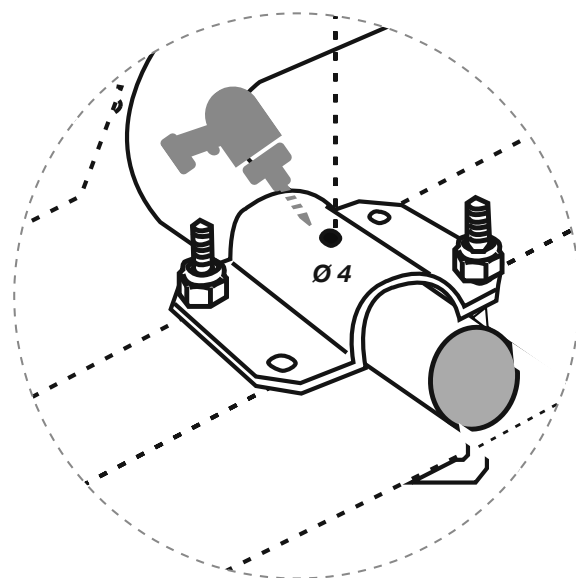
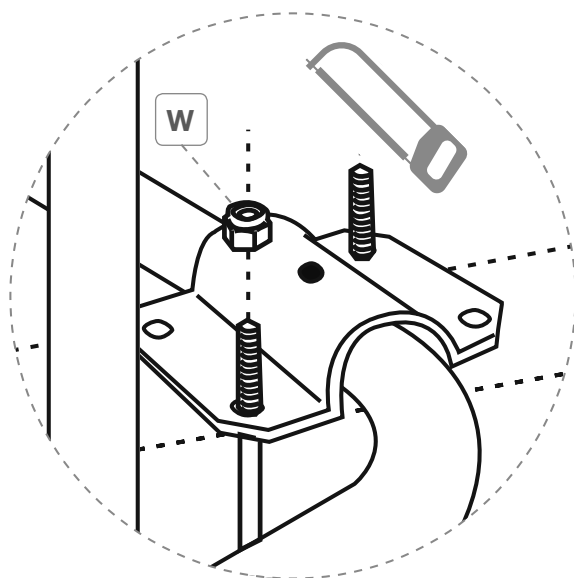
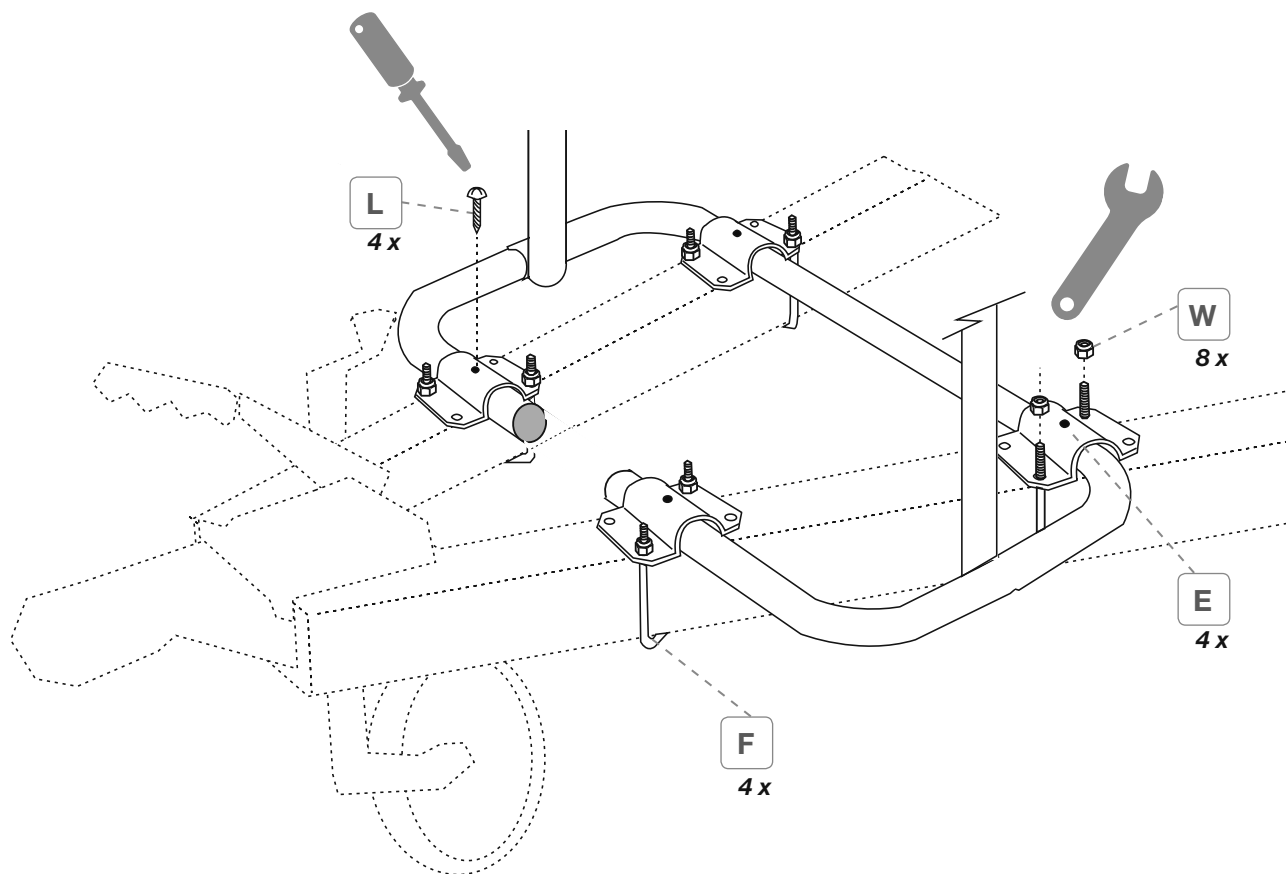
1



2



3



W

NL: Zelfborgende moer
DE: Selbstsichernde Mutter
EN: Self-locking nut
FR: Écrou frein
SV: Självlåsand nutter
DA: Låsemøtrik
NO: Selvlåsende mutter
FI: Itselukittuva mutteri

NL: Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften. Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door; niet-naleving van deze montage- en bedieningsvoorschriften en van de verkeersregels in het land van gebruik kan ernstige schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is. Controleer voor de montage of deze compatibel is met het voertuig waarop het product moet worden geïnstalleerd. Het is verplicht om altijd de voldoende stevigheid van de wand/achterklep van het voertuig te controleren en of het geschikt is om de weerstand van de ankerpunten te kunnen garanderen. Zoniet is de afdichting alsook de naleving van de maximale belasting zoals aangegeven in de instructies niet gegarandeerd en moet deze worden versterkt. Houd steeds rekening met de aanwezigheid van de fietsendrager, wees voorzichtig tijdens het rijden en vooral bij het achteruitrijden, in het bijzonder als het voertuig is uitgerust met parkeersensoren. Controleer bij gebruik van een aanhangwagen of de trekhaak toegankelijk is en of de ruimte voor de hoekbeweging van de aanhangwagen in acht genomen wordt volgens DIN 74058. Controleer regelmatig de bevestiging van de fietsendrager, vooral na de eerste kilometers na installatie en telkens vóór en na lange ritten, om schade aan de fietsendrager en/of van het voertuig te voorkomen. Controleer regelmatig de rubberen delen onder de bovenste en/of onderste beugels, evenals de riemen. Vervang poreuze of versleten bevestigingsmiddelen onmiddellijk. In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consumerist zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.

DE: Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Montage- und Nutzungsvorschriften sowie der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung im Einsatzland kann zu schwerwiegenden Schäden führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Vergewissern Sie sich im Vorfeld der Montage, dass das Produkt mit dem Fahrzeug, an dem es installiert werden soll, kompatibel ist. Prüfen Sie unbedingt stets, dass die Fahrzeugwand/-tür ausreichend stabil und geeignet ist, um die Festigkeit der Ankerpunkte zu gewährleisten. Andernfalls besteht keine Garantie einer festen Anbringung und der Einhaltung der in den Anweisungen angegebenen maximalen Traglast und es müssen Verstärkungsmaßnahmen getroffen werden. Beim Mitführen des Fahrradträgers auf die dadurch abgeänderte Manövrierfähigkeit achten, vor allem beim Rückwärtsfahren mit Fahrzeugen, welche mit einem Parksensor ausgestattet sind. Beim Mitführen eines Anhängers darauf achten, dass die Anhängerkupplung jederzeit zugänglich und die Winkelbeweglichkeit gemäß der DIN 74058 gewährleistet ist. Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung des Fahrradträgers, insbesondere nach einer ersten gewissen Fahrt und jeweils vor und nach einer längeren Fahrt. Die Schutzgummis und Riemen regelmäßig überprüfen und falls porös oder abgenutzt dringend ersetzen. Im Falle einer Nonkonformität der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.

EN: Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations. Read the following instructions and warnings carefully; failure to observe these installation and usage instructions as well as the laws for driving in the relevant country may cause severe harm or damage for which the manufacturer declines all responsibility. Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product must be installed. Checking that the wall/rear door is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. If not, grip and compliance with the maximum load indicated in the instructions are not guaranteed and it will be necessary to reinforce it. Take into account the presence of the bike carrier, paying attention during driving and especially during reversing manoeuvres, particularly if you have parking assist system. In case of use of the bike carrier with tow make sure that the tow hook is always accessible and the corner mobility of the tow is guaranteed (volume measuring din 74058). Check periodically the bicycle rack to make sure it is firmly attached, especially during the first kilometers of after long trips to avoid damages of the bike carrier/vehicle. Make sure the belts are not loose and that the holding brackets have not shifted. Replace worn components immediately. In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

FR: Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation. Lire attentivement les instructions de montage suivantes. Le non-respect de ces conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes relatives au code de la route du pays dans lequel vous circulez peuvent causer de graves dommages qui ne pourront aucunement engager la responsabilité du fabricant. Avant de procéder au montage, assurez-vous de la compatibilité du produit devant être installé sur le véhicule. Il est obligatoire de vérifier que la paroi/le hayon du véhicule est suffisamment solide ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation. Dans le cas contraire, la bonne tenue et la capacité maximale de chargement ne seront plus respectées et il faudra renforcer la paroi ou le hayon. Conduire avec un porte-vélos demande de savoir adapter son style de conduite en faisant tout particulièrement attention aux manœuvres de marche arrière, spécialement si le véhicule est équipé de dispositif d'aide au stationnement. En cas d'utilisation avec une remorque, vérifier que le crochet d'attelage soit accessible et que le mouvement angulaire de la remorque soit garanti (mesure du volume DIN 74058). Contrôler régulièrement l'état des éléments de fixation du porte-vélos, en particulier après avoir parcouru les premiers Km suivant l'installation et, à chaque occasion, avant et après les plus longs trajets pour éviter tout dommage au porte-vélos et/ou au véhicule. Vérifier régulièrement les éléments en caoutchouc sous les étriers supérieurs et/ou inférieurs ainsi que les sangles; s'ils devaient s'avérer poreux ou abîmés, remplacez-les immédiatement. En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.

SV: Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder. Läs noggrant igenom instruktionerna och anvisningarna. Försumma inte följa dessa monteringsinstruktioner och bruksanvisningen samt trafikreglerna i landet där fordonet används kan leda till allvariga skador som tillverkaren inte ansvarar för. Innan monteringen, se till att produkten är kompatibel med fordonet som den installerats på. Se alltid till att väggen/dörren på fordonet är stabil och att den är lämplig för att motstå förankringspunkterna. I annat fall garanteras inte tätningen och den maximala belastningen som anges i instruktionerna kan inte garanteras och ska därför förstärkas. Ta hänsyn till den monterade cykelhållarens och var uppmärksam under körningen och framför allt under backning, speciellt om bilen är utrustad med parkeringsensorer. Se till att dragkroken kan nås när släpvagn används och att släpvagnens vinkelörighet garanteras (volymmätning DIN 74058). Kontrollera regelbundet cykelhållarens fästsättning, särskilt efter den första körsträcka efter monteringen och varje gång före och efter längre resor, för att undvika skador på cykelhållarens och/eller fordonet. Kontrollera regelbundet gummidelarna under de övre och/eller under konsolerna samt remmarna. Byt dem omedelbart om de är porösa eller slitna. Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.

DA: Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler. Læs omhyggeligt følgende anvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af disse monterings- og brugsanvisninger, samt færdselsloven i landet hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for. For produktet monteres, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med køretøjet, det monteres på. Det er altid påbudt at sikre, at køretøjets væg/bagklap er tilstrækkelig solid, og at den er egnet til at garantere forankringspunkternes styrke. I modsat fald er bæreevnen i forhold til den maks. tilladte belastning angivet i anvisningerne ikke garanteret, og det vil være nødvendigt at forstærke den. Tag hensyn til monteringen af cykelholder ved at være opmærksom i løbet af kørslen og især ved manøvrer i bakgear. Specielt, hvis køretøjet er udstyret med parkeringsensorer. Hvis der køres med anhænger, kontrollerer man, at bugseringskrogen er tilgængelig og, at anhængerens drejebævegelser garanteres (rumfang DIN 74058). Kontrollér jævnligt cykelholderens fastspændingstilstand, især efter de første kilometer efter monteringen, og hver gang før og efter lange ture for at undgå skader på cykelholder og/eller køretøj. Kontrollér jævnligt gummikomponenterne under de øverste og/eller nederste beslag, tillige med remmene. Hvis de er møre eller slidte, skal de straks udskiftes. I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.

NO: Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler. Les følgende instruksjoner og advarsler nøye. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene og bruksbetingelsene og for veitrafikkloven i brukslandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraskriver seg alt ansvar for. For montering må du forsikre deg om at produktet er kompatibelt med kjøretøyet som det skal monteres på. Det er påbudt å alltid kontrollere at veggen/dorapå kjøretøyet er tilstrekkelig solid og at er egnet slik at resistensen til forankringspunktene kan garanteres. I motsatt fall kan ikke feste og den maksimale lasten som er angitt i instruksjonene garanteres, og produktet må forsterkes. Vær oppmerksom på sykkelstativet. Pass på under vanlig kjøring og særlig under rygging, spesielt hvis kjøretøyet er utstyrt med parkeringsensorer. Kontroller, i tillegg av bruk med henger, at festekrokene er tilgjengelig og at vinkelbevegelsen til hengeren er garantert (volymmåling DIN 74058). Kontroller jevnlig festene til sykkelstativet, særlig etter at du har kjørt de første kilometrene etter montering og hver gang før og etter lengre reiser, for å unngå skader på sykkelstativet og/eller kjøretøyet. Kontroller regelmessig gummidelene under de øvre og/eller nedre stengene, og kontroller reimene. Hvis disse skulle være porøse eller slitte må du umiddelbart skifte dem ut. I tillegg av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.

FI: Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä. Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttömaan tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden osalta valmistajayhtiö kieltäytyy kaikesta vastuusta. Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/luukku on riittävästi kestävä ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyden kiinnityspisteissä. Päinvastaisessa tapauksessa ei taata ohjeissa ilmoitettua pitävyyttä sekä maksimikoumitusta ja täällön niitä on vahvistettava. Huomioi pyörätelineen paikallaolo ja ole varovainen ajon ja ennen kaikkea peruuttamisen aikana, erityisesti jos ajoneuvossa on pysäköintianturi. Jos käytät perävaunua varmista, että hinauskoivuukku on saavutettavissa ja että perävaunun kulmailikkuuus taataan (mitta DIN 74058). Tarkasta säännöllisesti pyörätelineen kiinnitys, erityisesti ajettuasi ensimmäiset kilometrit asentamisen jälkeen ja aina ennen pitkiä matkoja sekä niiden jälkeen, jotta vältät pyörätelineen ja/tai ajoneuvon vahingoittumisen. Tarkasta säännöllisesti kumiosat ylä- ja/tai alatukien alla sekä hihnät. Jos ne ovat huokoiset tai kuluneet, vaihda ne heti. Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.

